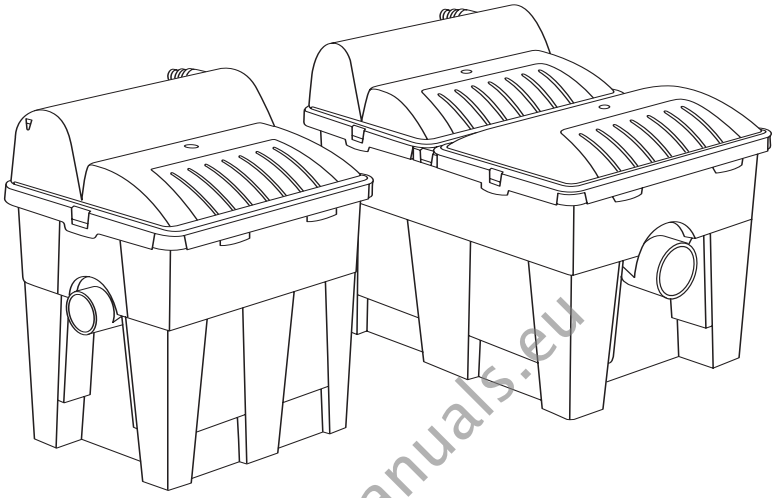
GARDENA®



F 3000	Art. 7926	F 9000	Art. 7928
F 6000	Art. 7927	F 12000	Art. 7929

www.devicemanuals.eu

D **Gebrauchsanweisung**
UVC-Teichfilter

GB **Operating Instructions**
UVC-pond filter

F **Mode d'emploi**
Filtre UVC pour bassin

NL **Gebruiksaanwijzing**
UVC-vijverfilter

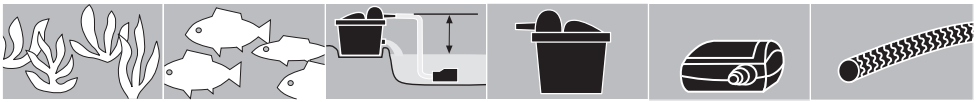
S **Bruksanvisning**
Dammfilter UVC

I **Istruzioni per l'uso**
Filtro UVC per laghetti

E **Manual de instrucciones**
Filtro para estanques UVC

P **Instruções de manejo**
Filtro para lago UVC

DK **Brugsanvisning**
Bassinfilter UVC



1000 l	500 l	< 1m	F 3000	FSP 2000	1″
		1,0-2,0m		FSP 3000	1″
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1″ 1 1/2″
2000 l	1000 l	< 1m		FSP 2000	1″
		1,0-2,0m		FSP 3000	1″
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1″ 1 1/2″
3000 l	1500 l	< 1m		FSP 2000	1″
		1,0-2,0m		FSP 3000	1″
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1″ 1 1/2″
4000 l	2000 l	< 1m	F 6000	FSP 2000	1″
		1,0-2,0m		FSP 3000	1″
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1 1/2″
5000 l	2500 l	< 2,0 m		FSP 3000	1″
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1 1/2″
6000 l	3000 l	< 2,0 m		FSP 3000	1″
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1 1/2″
7000 l	3500 l	< 2,0 m	F 9000	FSP 5500 Duo	1 1/2″
		2,0-3,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
8000 l	4000 l	< 2,0 m		FSP 5500 Duo	1 1/2″
		2,0-3,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
9000 l	4500 l	< 1m		FSP 5500 Duo	1 1/2″
		1,0-3,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
10000 l	5000 l	< 1m	F 12000	FSP 5500 Duo	1 1/2″
		1,0-2,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
		2,0-3,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2″
11000 l	5500	< 1m		FSP 5500 Duo	1 1/2″
		1,0-2,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
		2,0-3,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2″
12000 l	6000 l	< 1m		FSP 5500 Duo	1 1/2″
		1,0-2,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
		2,0-3,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2″
13000 l	6500 l	< 2,0 m	2 x F 9000	FSP 8000 Duo	1 1/2″
14000 l	7000 l	< 2,0 m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
15000 l	7500 l	< 1m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2″
16000 l	8000 l	< 1m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2″
17000 l	8500 l	< 1m	2 x F 12000	FSP 8000 Duo	1 1/2″
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2″
18000 l	9000 l	< 1m		FSP 8000 Duo	1 1/2″
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2″
19000 l	9500 l	< 2,0 m		FSP 15000 Duo	1 1/2″
20000 l	10000 l	< 2,0 m		FSP 15000 Duo	1 1/2″

www.devicemanuals.eu

GARDENA Filtre UVC pour bassin

F 5000 / F 6000 / F 9000 / F 12000

Bienvenue chez GARDENA aquamotion...

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en observer les instructions. Utilisez-le pour vous familiariser avec le filtre UVC, sa mise en œuvre et les consignes de sécurité correspondantes.

Par mesure de sécurité, il est interdit à des enfants et à des jeunes de moins de 16 ans de même qu'à des personnes n'ayant pas lu le présent manuel d'utiliser ce filtre UVC.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi précieusement.

F

Table des matières

1. Domaine d'application du filtre UVC GARDENA 20
2. Pour votre sécurité 20
3. Fonctionnement 22
4. Montage 23
5. Mise en service 23
6. Entretien 24
7. Incidents de fonctionnement 25
8. Mise hors service 26
9. Caractéristiques techniques 26
10. Accessoires 27
11. Service Après-Vente 27

www.manicemanuals.eu

1. Domaine d'application du filtre UVC GARDENA

Finalité

Le filtre à pression GARDENA est prévu pour un usage privé dans le jardin et se destine exclusivement à l'extérieur à la purification d'étangs qui peuvent être remplis de poissons.

Le filtre de bassin UVC GARDENA assure une purification biologique et mécanique de l'eau et inhibe le développement des algues. Les algues s'agglomèrent et les agents pathogènes (notamment dans des bassins à poissons) sont détruits.

Attention

Le filtre UVC GARDENA n'est pas prévu pour un usage industriel ni pour être utilisé en combinaison avec des produits chimiques, aliments, substances facilement inflammables et explosibles.

2. Pour votre sécurité

→ Veuillez tenir compte des consignes de sécurité indiquées sur le dispositif UV-C.

Attention !
→ Lisez le mode d'emploi avant la mise en œuvre !

Attention !
Risques de troubles oculaires.

Rayons ultraviolets.

Ces rayons sont dangereux pour la peau et les yeux.

→ Ne faites jamais fonctionner l'appareil UVC en dehors du boîtier !

Raccordement électrique

La pompe et le dispositif UV-C doivent être utilisés en combinaison avec un disjoncteur différentiel (FI) sensible à un courant de court-circuit ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 et 0100-738).

→ Demandez conseil à votre électricien.

La pompe doit être placée de façon à être stable.

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Les indications sur la plaque signalétique de l'appareil UVC doivent concorder avec les données du réseau électrique.

Les câbles de raccordement au secteur de la lampe UV-C ne peuvent être remplacés. En cas d'endommagement, il faut mettre l'appareil concerné au rebut.

Il est interdit d'utiliser des rallonges, câbles de raccordement ou adaptateurs sans contact de protection.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Contrôle visuel et remarques

→ Contrôlez, avant chaque mise en service, l'état de la pompe et du dispositif UV-C, en particulier l'état du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe ou un dispositif UVC endommagés.

Si le câble de raccordement, le tube en verre ou le boîtier du dispositif UV-C semblent défectueux, n'allumez pas la lampe.

En cas de dommage, faites inspecter la pompe ou le dispositif UV-C par le Service Après-Vente GARDENA ou un électricien autorisé.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Ne transportez pas l'appareil UVC au niveau du câble et ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche.

Protégez le câble contre la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Veillez à ce que les zones de raccordement restent sèches.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Mise hors service

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

→ Débranchez le dispositif UV-C et la pompe avant tous travaux.

→ Respectez les consignes de sécurité et de montage du mode d'emploi.

Interrupteur de sécurité

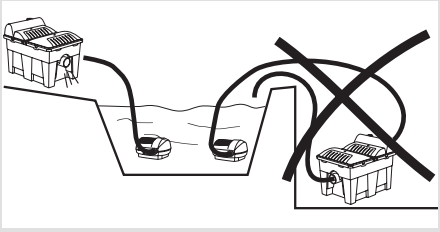
En cas de surchauffe, le disjoncteur thermique intégré éteint la lampe UV-C. La lampe UVC se remet en route dès que la température est redevenue normale.

En raison de l'interrupteur de sécurité, la lampe ne s'allume qu'après le montage complet du dispositif UVC.

Mise en place du filtre

→ Placez le filtre de façon stable à côté de l'étang, à une distance d'au moins 2 m.

Le filtre doit se situer au-dessus du niveau de l'eau du bassin.



Ne mettez le purificateur de bassin UV-C jamais en service s'il n'y a pas d'écoulement d'eau.

Activité bactérienne

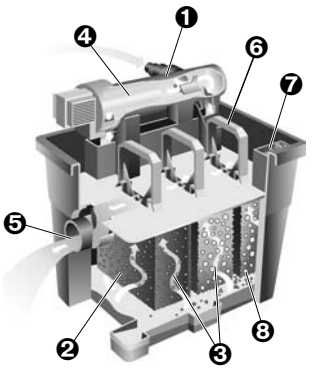
Le développement de l'activité bactérienne devient important à partir de +10 °C.

Le système de filtration est un système biologique. En cas de nouvelle installation, il n'atteint de ce fait sa pleine efficacité qu'au bout de quelques semaines.

Le filtre devrait si possible rester en permanence en service du printemps à l'automne sans dessèchement.

www.devicemanuals.eu

3. Fonctionnement



Exemple : F 6000

❶ Admission eau

Raccord universel pour le tuyau de refoulement de la pompe dans le bassin.

❷ Filtrage mécanique

Les impuretés de l'eau du bassin sont retenues mécaniquement par la grande surface extérieure des mousses de filtration.

❸ Filtrage biologique

L'épuration biologique s'effectue dans deux zones à l'intérieur des mousses :

- **Dans les zones où l'eau s'écoule très vite (mousses bleues) :**
  Ces zones favorisent l'implantation de micro-organismes garantissant la transformation de l'ammonium en nitrates par les nitrites (nitrification).
- **Dans les zones où l'eau s'écoule lentement (mousses noires) :**
  Dans les deux zones la surface intérieure des mousses favorise l'implantation de micro-organismes.

Dans les deux zones, la surface intérieure des mousses constitue un espace d'implantation particulièrement propice pour les micro-organismes.

❹ Expositions aux rayons ultraviolets C

L'eau préalablement épurée est exposée à des rayons ultra-violets C à ondes courtes, ce qui réduit la prolifération d'algues et détruit les agents pathogènes dans les étangs à poissons.

❺ Orifice d'évacuation

Branchement de tuyau pour le retour de l'eau épurée.

F 3000 / F 6000	DN 50
F 9000 / F 12000	DN 70

❻ Nettoyage mécanique

Nettoyage simple des mousses par actionnement répété des poignées de compression.

❼ Indicateur d'encrassement et protection contre les débordements

Indicateur d'encrassement facilitant l'entretien. Niveau d'encrassement des mousses : 25%, 50%, 75%. Si l'encrassement est encore plus important, l'eau déborde sans être filtrée (protection contre le débordement).

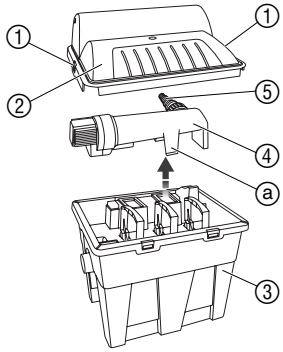
❽ Evacuation séparée de l'eau et des saletés

Evacuation de vase et d'eau.

www.devicemanuals.eu

4. Montage

Montage du filtre UVC :



1. Déverrouillez les éléments ① et retirez le couvercle ② du boîtier filtre ③.
2. Montez la lampe UVC
   (cf **7. Incidents de fonctionnement *"Remplacement de la lampe"***).
3. Insérez l'appareil UVC ④ dans le filtre de façon faire enclencher les éléments ⓐ.
4. Vissez le raccord universel ⑤ sur l'appareil UVC ④.

F

5. Mise en service

Détermination du type de pompe et du tuyau

Explication des symboles :

Léger encrassement

Fort encrassement

Tableau pour la détermination du type de pompe et du tuyau, voir page 2.

Tuyaux de bassin recommandés :

- 1″ Tuyaux pour bassin GARDENA **réf. 7831**
- 1 1/2″ Tuyaux pour bassin GARDENA **réf. 7833**

Exemple :

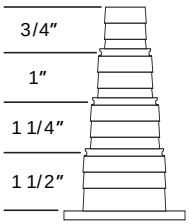
Vous avez un bassin de 5000 l avec des poissons et l'admission d'eau du filtre se trouve 1,5 m au-dessus de la surface du bassin.

10000 l	5000 l	1,0 - 2,0m	F 12000	FSP 8000 Duo	1 1/2″

→ Il vous faut un tuyau de 1 1/2″ et une pompe GARDENA FSP 8000 Duo.

Si vous avez choisi la pompe correcte, le niveau de l'eau dans le couvercle intermédiaire se monte a 1 cm.

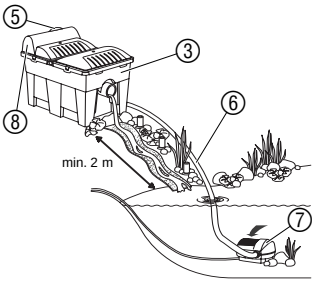
Mise en service du filtre UVC :



1. Utilisez le tableau de la page 2 pour choisir la pompe et le tuyau.
2. Coupez selon le tuyau utilisé les parties non requises du raccord universel ⑤ avec une scie à l'intérieur de la rainure de guidage.
   Autrement, la pompe pourrait présenter une perte de puissance.
3. Posez stablement le boîtier filtre ③ sur le sol ou enfouissez-le à une distance d'au moins 2 m du bassin et à un niveau plus élevé que la surface de l'eau du bassin.
   L'évacuation doit se situer au-dessus de la surface de l'eau.

Pour limiter les risques de débordement, disposez le filtre de bassin UVC au niveau.

www.devicemanuals.eu



Remarque sur le retour :

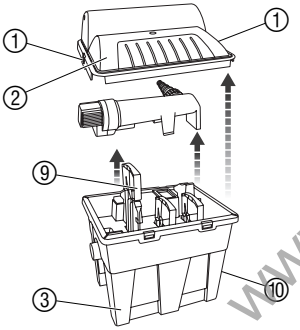
4. Déterminez les longueurs du flexible d'admission ⑥ et coupez le en conséquence.
5. Raccordez le flexible d'admission du filtre ⑥ à la pompe ⑦ et bloquez-le avec des colliers.
6. Placez de façon stable la pompe ⑦ dans l'étang en veillant à ce qu'elle soit immergée.
7. Reliez le flexible d'admission ⑥ de la pompe ⑦ à l'admission d'eau ⑤ de l'appareil UVC et bloquez-le avec le collier.
8. Branchez la fiche de la pompe sur une prise de courant alternatif 230 V. ***Attention : la pompe démarre immédiatement !***
9. Branchez la fiche du dispositif UV-C sur une prise de courant alternatif 230 V. *La lampe témoin UV-C ⑧ est allumée.*

Nous vous recommandons de poser le retour de façon que l'eau purifiée soit ramenée indirectement dans l'étang, par ex. via une petite cascade. L'eau filtrée sera alors enrichie en oxygène.

6. Entretien

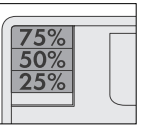
Attention ! Electrocution !
→ Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe avant d'effectuer des travaux de maintenance !

Nettoyage grossier :



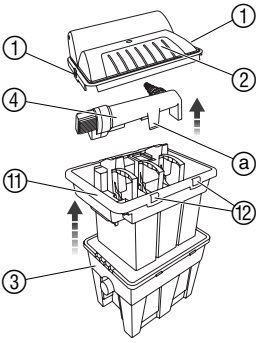
Le filtre UVC GARDENA nécessite peu d'entretien. Il devrait cependant être nettoyé quand le niveau d'eau de l'indicateur d'encrassement dépasse 50 %.

1. Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe.
2. Déverrouillez les éléments ① et retirez le couvercle ② du boîtier filtre ③.
3. Tirez plusieurs fois les poignées ⑨ de toutes les mousses. *Les mousses sont comprimées et nettoyées de façon mécanique.*



4. Dévissez le bouchon ⑩ de l'évacuation de l'eau chargée et laissez sortir l'eau du filtre.
5. Revissez le bouchon ⑩ et remettez le filtre en service (cf. **5. Mise en service *"Mise en service du filtre UVC"***).
6. Répétez le nettoyage si nécessaire.

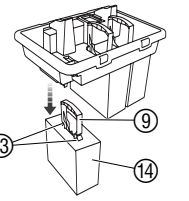
Nettoyage fin :



En vue d'un nettoyage plus minutieux encore, il est possible d'enlever les mousses.

N'utilisez pas de produits chimiques, pour ne pas détruire les bactéries.

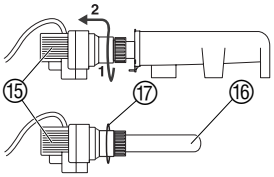
1. Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe.
2. Enfoncez les éléments de verrouillage ① et retirez le couvercle ② du boîtier filtre ③.
3. Enfoncez les éléments de verrouillage ⓐ et enlevez l'appareil UVC ④ du couvercle intermédiaire ⑪.
4. Enfoncez les éléments de verrouillage ⑫ et enlevez le couvercle intermédiaire ⑪.
5. Enfoncez les 2 éléments de verrouillage ⑬ sur chaque poignée ⑨ de compression et enlevez les poignées avec les mousses.



www.devicemanuals.eu

6. Nettoyez toutes les mousses ⑭ sous l'eau du robinet.
7. Videz entièrement le tonneau et nettoyez-le au jet d'eau.
8. Réassemblez le filtre dans l'ordre inverse.
9. Remettez le filtre en service (voir **5. Mise en service *"Mettre le filtre UVC en service"***).

Nettoyer le dispositif UV-C :



1. Débranchez la fiche du dispositif UV-C et de la pompe.
2. Tournez la tête ⑮ de l'appareil UVC dans le sens rétrograde **1** et retirez-la avec précaution **2** (fermeture à baïonnette).
3. Nettoyez le tube ⑯ (par ex. avec un produit pour vitres liquide).
4. Montez le dispositif UV-C dans l'ordre inverse.

Veillez lors du montage à ce que le joint torique ⑰ soit soit correctement placé dans la tête de l'appareil UVC ⑮.

F

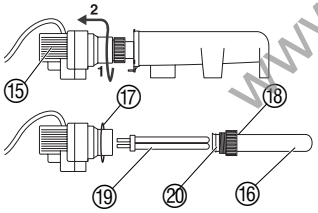
7. Incidents de fonctionnement

Attention ! Electrocution !
→ Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe avant d'effectuer des travaux de Incidents de fonctionnement !

Remplacez la lampe UVC au plus tard après env. 8000 heures de service, la puissance UVC diminuant fortement par la suite.

Seules les lampes du type TC-S (UV-C) conviennent (par ex. Radium, Philips ou Sylvania : la lampe UVC adéquate peut être commandée comme pièce de rechange auprès du service après-vente GARDENA.

Remplacer la lampe :



1. Débranchez la fiche du dispositif UV-C et de la pompe.
2. Tournez la tête ⑮ de l'appareil UVC dans le sens rétrograde **1** et retirez-la avec précaution **2** (fermeture à baïonnette).
3. Dévisser la couronne ⑱ avec précaution.
4. Retirez le tube en verre ⑯. (Des dépôts calcaires peuvent le gripper.)
5. Sortez la lampe usée ⑲ et remplacez-la par une neuve.
6. Montez le dispositif UV-C dans l'ordre inverse.

Veillez lors du montage à ce que le joint torique ⑳ soit placé sur le tube en verre ⑯, que le joint torique ⑰ soit correctement placé dans la tête de l'appareil UVC ⑯.

En raison de l'interrupteur de sécurité, la lampe ne s'allume qu'après le montage complet du dispositif UVC.

www.devicemanuals.eu

Problème	Cause possible	Remède
L'eau n'est pas limpide	Filtre ou débit de la pompe ne convient pas.	→ Vérifier le filtre et la pompe à l'aide du tableau de la page 2.
	La population animale trop dense.	→ Additionnez la longueur estimée des poissons. La "longueur de poisson" devrait être limitée à 80 cm par m^3 d'eau.
	Le tube en verre du dispositif UV-C est encrassé.	→ Nettoyez le dispositif UV-C (voir **"6. Entretien"**).
Le débit s'affaiblit	Les mousses sont sales.	→ Effectuer un nettoyage grossier et fin (voir section **"6. Entretien"**).
La lampe UV-C témoin ne s'allume pas	La lampe est défectueuse.	→ Remplacez la lampe.
	Les connexions électriques sont défectueux.	→ Vérifiez les connexions électriques.

Si vous rencontrez d'autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

8. Mise hors service

Hivernage :

1. Sortez la pompe de l'étang. Détachez le tuyau de la pompe et videz entièrement le filtre avant le début du gel.
2. Nettoyez et essuyez bien le filtre, le dispositif UV-C et la pompe (voir **"6. Entretien"**).
3. Rangez le filtre, le dispositif UV-C et la pompe à l'abri du gel.

L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

Gestion des déchets :
(directive RL 2002/96/EG)

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

9. Caractéristiques techniques

	F 3000	F 6000 / F 6000	F 9000
Câble d'alimentation	3 m H05RN-F3G1,0	3 m H05RN-F3G1,0	3 m H05RN-F3G1,0
Lampe	type 7 W TC-S (UV-C) (par ex. Radium: Puritec NSE 7-270, Philips: TUV PL-S 7 W ou Sylvania: G7 LYNX-S Germicidal)	type 9 W TC-S (UV-C) (par ex. Radium: Puritec NSE 9-270, Philips: TUV PL-S 9 W ou Sylvania: G9 LYNX-S Germicidal)	type 11 W TC-S (UV-C) (par ex. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11W ou Sylvania: G11 LYNX-S Germicidal)
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Température du liquide	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C

www.devicemanuals.eu

10. Accessoires

Garniture d'évacuation GARDENA	Pour évacuer l'eau chargée dans des zones éloignées (par ex. comme engrais de plante ou quand le filtre est enfoui)	**Réf. 7926-00.901.00** (disponible auprès du service après-vente GARDENA)

11. Service Après-Vente

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).
Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lampe UVC et les mousses, qui sont des pièces d'usure, sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

www.service-manuals.eu